

秘 保 健 調 査 票(中国語)

平成	年度	学年	組	番	ふりがな 注音	男・女
平成	年度	学年	組	番	名前 姓名	
平成	年度	学年	組	番		

これまでの健康状態	以前の健康状況
1. 健康状態が良好で、日常生活に支障がなかった。 2. 軽度の健康問題があり、定期的な医療受診が必要であった。 3. 中等度の健康問題があり、日常生活に一定の影響があった。 4. 重度の健康問題があり、日常生活に大きな影響があった。	1. 健康状態が良好で、日常生活に支障がなかった。 2. 軽度の健康問題があり、定期的な医療受診が必要であった。 3. 中等度の健康問題があり、日常生活に一定の影響があった。 4. 重度の健康問題があり、日常生活に大きな影響があった。

以下の項目について「なし・あり」のどちらかに○をつけ、「あり」の場合は「内容」欄を記入してください。请给该当项目划○。如选择[有],请在内容栏目里填写具体内容。

追加や変更があった場合は、赤字で記入してください。 如有补充和订正,请用红笔填写。

項目 项目	内 容	
心臓疾患 心脏病 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* 病 名 [] * 手 術 なし ・ あり →(年 月 歳) 手 術 无 ・ 有 (年 月 岁) * 定期検診 なし ・ あり →(に 回 病院) 定期検査 无 ・ 有 (頻度 医院名称) * 運動制限 なし ・ あり →[具体的に] 运动限制 无 ・ 有 (具体内容)	
腎臓疾患 肾脏病 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* 病 名 [] * 手 術 なし ・ あり →(年 月 歳) 手 術 无 ・ 有 (年 月 岁) * 定期検診 なし ・ あり →(に 回 病院) 定期検査 无 ・ 有 (頻度 医院名称) * 生活上の制限 なし ・ あり →[具体的に] 生活上的限制 无 ・ 有 (具体内容)	
ぜんそく 哮喘 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* 発作時の処置 → [飲む薬、吸入等] 发作时的处理 [吃药，吸入等] * いつも飲んでいる薬 なし ・ あり→(薬品名) 经常服用的药 无 ・ 有 (药品名称) * 生活上の制限 なし ・ あり→() 生活上的限制 无 ・ 有 ()	
アレルギー体質 過敏性体质 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* 原因 ・食 品()→ 症状() ・その他()→ 症状() 其他() 症状() * 医師の診断 なし ・ あり 医生的诊断 无 ・ 有 * 定期検診 なし ・ あり →(に 回 病院) 定期検査 无 ・ 有 (頻度 医院名称)	
アナフィラキシー 過敏症 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* いつ頃・回数・症状[] 何时・次数・症状 [] * 原因 → () * 緊急時に備えた処方薬 内服薬 なし・あり → { 緊急时的备用药品 内服药 无 ・ 有 { エピペン なし・あり → { 腎上腺素针 epipen 无 ・ 有 { その他 なし・あり → { 其 他 无 ・ 有 {	
アトピー性皮膚炎 過敏性皮炎 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* 治療状況 (通院中 ・ 家庭で経過観察 ・ 受診なし) (定期就诊 ・ 在家观察 ・ 没有就诊)	
けいれん性疾患 (ひきつけ) 痙攣性疾病 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* いつ頃・回数・症状[] 何时・次数・症状 [] * いつも飲んでいる薬 なし ・ あり →(薬品名) 经常服用的药品 无 ・ 有 (药品名称) * 定期検診 なし ・ あり →(に 回 病院) 定期検査 无 ・ 有 (頻度 医院名称) 脳波の検査 なし ・ あり →(年 月 歳) 脑波检查 无 ・ 有 何时(年 月 岁) 結 果 異常… なし ・ あり → () 结果 异常… 无 ・ 有→ () * 生活上の制限 なし ・ あり →[具体的に] 生活上的限制 无 ・ 有 (具体内容)	
今までにかかった主な感染症 以前患过的主要的 感染症 [なし ・ あり]→ 无 ・ 有	* 麻疹(はしか) ()歳 * 水痘(みずぼうそう) ()歳 麻疹 ()岁 水痘 ()岁 * 流行性耳下腺炎(おたふく) ()歳 * 風疹(三日ばしか) ()歳 腮腺炎 ()岁 风疹 ()岁	
* 麻疹(はしか)の予防接種を受けていますか。 有没有打过麻疹的预防针？ いいえ ・ はい ()歳 无 ・ 有 ()岁		

現在の健康状態 现在的健康状况

該当するところに○をつけてください。 请给该当项目划○。

項 目		年生	年生	年生
1	ときどき扁桃腺がはれて熱がでる。 有时扁桃腺会肿大并发烧。			
2	ぜんそくの発作が1年以内にあった。 在一年内发过哮喘。			
3	頭痛をおこしやすい。 经常感觉到头疼。			
4	ひきつけやけいれんを1年以内におこした。 在一年以内发生过痉挛症。			
5	腹痛・下痢をおこしやすい。 容易发生腹痛和痢疾。			
6	めまいや立ちくらみをおこすことがある。 有时会发生眩晕。			
7	息ぎれや、どうきをおこしやすい。 容易发生呼吸困难和心悸。			
★上記の項目で、該当するところはありません。没有该当项目				

運動器の健康状態

裏面の運動器の健康状態(検査の方法)を参考にして該当するところに○をつけてください。

运动器官的健康状况

请参考反面的内容，给该当项目划○。

項 目		年生	年生	年生
1 背骨 脊梁骨	〈後ろ向きで起立 背对着站立〉 ① 両肩の高さに差がある。 两肩高度不同			
	② 左右の脇線の曲がり方に差がある。 左右侧腹的弯曲度不同			
	③ 両肩甲骨の高さ・位置に差がある。 两肩胛骨的高度，位置不同			
	〈手のひらを合わせて前屈 手心对手心，身体前屈〉 ④ 前屈した左右の背面の高さに差がある。 前屈后左右背面的高度不同			
2 腰	腰を曲げたり、反らしたりすると、痛みがある。 向前或向后弯腰时，感到疼痛。			
3 上肢	手の平を上に向けて腕を曲げたり伸びをした時や、バンザイをした時に、肩や肘に痛みや動きの悪いところがある。 手心向上伸屈胳膊时、或双臂向上举时、肩和肘感到疼痛或异常。			
4 下肢	しゃがむと膝に痛みや動きの悪いところがある。 下蹲时感到膝盖疼痛或异常。			
5 下肢	片脚立ちができない。(約5秒) 不能单脚直立。(大约5秒)			
★上記の項目で、該当するところはありません。没有该当项目				

すでに受診、経過観察中の場合は記入してください。 如果已经就诊或正在观察、请写在下面。

* 定期的に治療や検査をしている病気、健康診断で学校医の先生に相談したいこと、健康面で学校に知らせたいことがあればご記入ください。

如有定期治疗的疾病、正在检查的疾病、在体检时想向校医咨询的事项、在健康方面有需告知学校的事项，请写在下面。

年生 年級	
年生 年級	
年生 年級	

◎ 記載内容は個人情報として管理し、健康診断及び健康管理をしていく上での目的以外には利用しません。

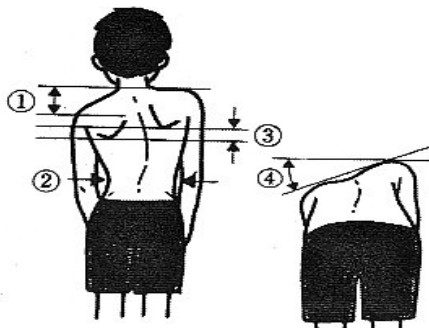
记载内容作为个人信息进行管理，只用于体检和健康管理。

運動器の健康状態(検査の方法)

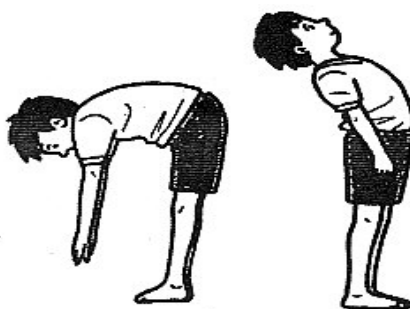
运动器官的健康状态(检查方法)

[後ろ向きで起立] [手のひらを合わせて前屈]
<背对着站立> <手心对手心, 身体前屈>

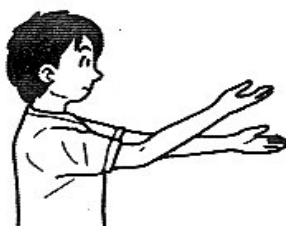
1 背骨



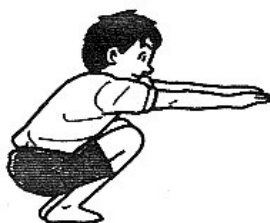
2 腰



3 上肢



4 下肢



5 下肢

